

**No. 52651\***

---

**Canada  
and  
Jordan**

**Agreement between the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of Canada on air transport (with route schedules). Amman, 10 May 1990**

**Entry into force:** *10 May 1990 by signature, in accordance with article XXV*

**Authentic texts:** *Arabic, English and French*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Canada, 13 April 2015*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Canada  
et  
Jordanie**

**Accord sur le transport aérien entre le Gouvernement du Canada et le Royaume hachémite de Jordanie (avec tableaux de routes). Amman, 10 mai 1990**

**Entrée en vigueur :** *10 mai 1990 par signature, conformément à l'article XXV*

**Textes authentiques :** *arabe, anglais et français*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Canada, 13 avril 2015*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

- ٧ - اذا قامت مؤسسة الطيران الكنديه المعينه بخدمة جويه الى نقاط ماروا ، بلدهما الاولي لربطها مع النقاط المحدده أعلاه ، فإن اعلانات الجمهور أو أية أشكال أخرى من أشكال الدعايه من قبل هذه المؤسسة في اقليم البلد الاخر أو في بلدان ثالثه يجب أن لا تستخدم اصطلاح " ناقل انفرادى " أو ( خدمه غاييره ) أو أى اصطلاح من نفس القبيل وعليها أن تبين أن هذه الخدمه هي من أجل متابعتة الرحلات وحتى في الحالات التي تستخدم فيها طائرة واحده لاسباب عائده للعمليات يجب أن لا يكون رقم الرحله المعين للخدمات الجويه بين كندا والمملكه الاردنيه الهاشميه نفس رقم الرحله المعطى للرحلات الجويه الواقعه فيما ورا اقليم بلد المؤسسة التي تقوم بهذه الخدمه .
- ٨ - الاتفاقية التجاريه بين مؤسسات الطيران المعينه في كندا والمملكه الاردنيه الهاشميه والتي تغطي عمليات كل الخدمات المتفق عليها ، يجب أن تحظى بموافقة سلطات الطيران المدني المختمه ، وتعتبر كمطلب في حالة التشغيل المنفرد .

ملحق الاتفاقية  
جدول الطرق الجوية

الجزء الثاني

يحق لمؤسسة أو مؤسسات الطيران المعينه من قبل حكومة كندا أن تسير رحلاتها الجوية على الطرق الجوية المعينه أدناه وبكل اتجاه :-

نقاط الانطلاق	نقاط التوسط	نقاط في الاردن
أى نقطه أو نقاط فيسي كندا .	أشينا ، القاهره أو نقطه فيسي شمال أفريقيا أو الشرق الاطوسط ييتم الاتفاق عليها .	عمان

ملاحظات:

- ١ - يجوز التشغيل الى نقاط التوسط كنقاط ماورا
- ٢ - يجوز حذف أى نقطه أو نقاط على أى من الطرق الجوية أو جميعها بناء على اختيار مؤسسة أو مؤسسات الطيران المعينه شريطة أن تبدأ أو تنتهي جميع الخدمات الجوية في كندا .
- ٣ - على الرغم مما ورد في الملاحظه (٢) أعلاه ، فإن التوقف في نقطة التوسط أو نقطة ماورا، للرحلات من أو الى عمان هو الزاميا .
- ٤ - يمكن تغيير النقطه في الشرق الاوسط أو شمال أفريقيا والتي يتم الاتفاق عليها بشرط موافقة حكومة المملكة الاردنيه الهاشميه على ذلك ، ويجوز أن تبدأ الخدمات الجوية بحيث يتم ابلاغ سلطات الطيران في المملكة الاردنيه الهاشميه بذلك قبل ٦٠ يوما .
- ٥ - لا تمنح حرية النقل الجوي الخامسه بين أى من النقاط المحدده على جدول الطرق الجوية ، ويشمل ذلك بين القاهره ( أو النقطه في الشرق الاوسط أو شمال أفريقيا التي يتم الاتفاق عليها) وأشينا . تسرى حقوق العبور الترانزيت فقط على نقاط التوسط بهدف ربط حركة النقل الجوي بين كندا ونقاط التوسط أو نقاط ماورا، مع الحركة الجوية بين كندا والاردن .
- ٦ - استنادا لاحكام الماده (١١) من هذه الاتفاقية ، فإن سعة الطائرات المسيره من قبل مؤسسات الطيران الكنديه المعينه يجب أن تكون رحلتين أسبوعيا بكل اتجاه برحلات ركاب وشحن مجتمعة بطائرة بوينغ ٧٤٧ (كومي) أو ترايستر لوكهيد L- 15 وبعرض ٣٠٠ مقعد في الاسبوع بكل اتجاه كحد أقصى .

- ٧ - اذا قامت مؤسسة الطيران المعينه من قبل المملكه الاردنيه الهاشميه بخدمات جويه الى نقاط ماوراء بلدها لربطها مع النقاط المحدده اعلاه ، فان الاعلانات للججمهور أو أية أشكال أخرى من أشكال الدعايه من قبل هذه المؤسسة في اقليم البلد الاخر أو في بلدان ثالثه يجب ألا تستخدم اصطلاح " ناقل انفرادى " أو " خدمه جويه عابره " أو أى امطلاحات مشابهه وعليها أن تبين أن هذه الخدمه هي من خلال متابعه الرحلات وحتى في الحالات التي تستخدم فيها طائره واحده لاسباب عائده للعمليات يجب أن لا يكون رقم الرحله المعينه للخدمات الجويه بين المملكه الاردنيه الهاشميه وكندا هو نفسه المعطى للرحلات الجويه الواقعه فيما وراء اقليم بلد المؤسسة التي تقوم بهذه الخدمه .
- ٨ - الاتفاقيه التجاريه بين مؤسسات الطيران المعينه في المملكه الاردنيه الهاشميه وكندا والتي تغطي العمليات الجويه للخدمات المتفق عليها ، يجب أن تحظى بموافقة سلطات الطيران المدني المختصه ، وتعتبر كمطلب في حالة التشغيل المنفرد .

ملحق الاتفاقية  
جدول الطرق الجوية

الجزء الأول

يحق لمؤسسة أو مؤسسات الطيران المعينه من قبل حكومة المملكة الاردنيه الهاشميه أن تسير رحلاتها الجوية على الطرق الجوية المبينه أدناه بكل اتجاه :-

نقاط الانطلاق	نقاط التوسط	نقاط في كندا
أي نقطه أو نقاط في الاردن	نيويورك بروكسل أو نقطه في أوروبا يتم الاتفاق عليها	مونتريال

ملاحظه

- ١ - يجوز التشغيل الى نقاط التوسط كنقاط ماورا ،
- ٢ - يجوز حذف أي نقطه أو نقاط على أي من الطرق الجوية أو جميعها بناء على اختيار مؤسسه أو مؤسسات الطيران المعينه شريطة أن تبدأ جميع الخدمات الجويه أو تنتهي في المملكة الاردنيه الهاشميه .
- ٣ - على الرغم مما ورد في الملاحظة (٢) أعلاه ، فإن التوقف في نيويورك يكون الزاميا للخدمات الجويه من أو الى مونتريال .
- ٤ - النقطه في أوروبا ( غير بروكسل) والتي يتم الاتفاق عليها ، يمكن تغييرها بشرط موافقة كندا على التغيير ، ويجوز أن تبدأ الخدمات الجويه بحيث يتم ابسلاخ سلطات الطيران المدني الكندي بذلك قبل (٦٠) ستين يوما .
- ٥ - لا تمنح حريه النقل الجوي الخاسه بين أي من النقاط المحدده على جدول الطرق الجويه ، ويشمل ذلك بين بروكسل ( أو النقطه التي يتم الاتفاق عليها ) ونيويورك . تسرى حقوق العبور الترانزيت فقط على نقاط التوسط بهدف ربط حركة النقل الجوي بين الاردن ونقاط التوسط أو نقاط ماورا ، مع الحركة الجويه بين الاردن وكندا .
- ٦ - استنادا لاحكام ماده (١١) الحادية عشر من هذه الاتفاقية ، يمكن لمؤسسات الطيران المعينه من قبل المملكة الاردنيه الهاشميه تسير رحلتين أسبوعيا لكل اتجاه برحلات مسافرين و شحن مجتمعه بطائرة بوينغ ٧٤٧ ( كومبي ) أو تراي ستار L-15 ، وبعرض (٣٠٠) مقعد في الاسبوع بكل اتجاه كحد أقصى .